

Chamulas in the World of the Sun

Time and Space in a Maya Oral Tradition

Gary H. Gossen

Harvard University Press

Cambridge, Massachusetts 1974

**BIBLIOTECA
CIRMA**
CENTRO DE INVESTIGACIONES REGIONALES DE MesoAMERICA

Index

- Arne-Thompson tale-types, 253-254, 255-346 passim, 366
- Abduction, 285-286
- Adam and Eve, 324
- Adultery, 42-43, 279, 311, 339, 346
- Adults, linguistic competence of, 239-240
- Aesthetics, x, 244-246
- Agriculture, 3; as temporal cycle, 28-334
- Albinos, 331-332
- Albur*, in Mexican humor, 366
- Alcalde*, 69
- Alcoholic beverages. *See* Liquor
- Alfárez*, 58
- Alligator, 327
- All Saints Day, 304. *See also* Festival of the Dead
- Amatenango, 275
- Ancestors, 198
- Ancient Maya: calendrics, 362; literature, 144, 366; religion, 161, 209, 221, 363; sources, 361
- Ancient words, time-space variables in, 232-239
- Angels, 343. *See also* Earth gods
- Animal soul companions, 15-18, 63-64, 134, 210, 221, 222, 256, 266-267, 271-273, 284-285, 298
- Annals of the Cakchiquels*, 254, 255-346 passim
- Anxiety, sexual, 105
- Armadillo, 339
- Ash Wednesday, 322
- Associational thinking, 362-363
- Astronomy, 21
- Atole*, 337
- Ayuntamiento constitucional*, 13
- Ayuntamiento regional*, 13
- Banana, 109
- Baptism, 159, 166-171, 329
- Barrios, 2, 8, 20
- Beans, 40, 316, 333, 335
- Bear, 300-301
- Beef, 58
- Bees, 307
- Behavior: categories of, 133; informal charter for, 120; deviant, 91-92, 139, 236
- Bell Cave, 270, 291-292
- Bergson, Henri, 91
- Bestiality. *See* Sodomy
- Birds, 149-150, 311
- Birth, as symbol in oath, 368
- Bishop, 276
- Biting, as theme, 156, 238
- Bricker, Victoria R., on humor in Zinacantan, 79, 365, 366
- Brideprice, 75-76, 167, 261-262
- Brother-in-law, 105
- Bruner, Jerome, on conjunctive categories, 362
- Bull, fire, game of, 58-61
- Bulls, sacrifice of, 138
- Burden, carried by cargoholders, 209. *See also* Year-bearer concept
- Burial, ritual language for, 166-172
- Buried language (Chamula genre), 106-111
- Butterflies, origin of, 316
- Buzzard, 262, 314, 315, 321, 335
- Cabildo*, 257
- Cakchiquels, Annals of the*, 363
- Calendrics, 25-28, 362
- Candles, 15, 192, 193, 211, 334
- Cannibalism, 29, 295, 300-301, 309, 327, 331, 342, 346
- Cárdenas, President Lázaro, 3, 26
- Cargoholders: language used by, 52, 65-68, 176-189; rituals for, 37, 202-208; learning roles, 164-165; as representatives of barrios, 8; heat associated with, 37-38, 368
- Cargo system, 14-15, 161, 275
- Carnaval. *See* Festival of Games
- Carrancistas, 242, 271, 274, 278, 288-289, 323
- Carranza, Venustiano, 26, 274
- Castellanos, Manuel, 256
- Catastrophe, in narratives, 236
- Caves, 21, 87, 294, 319
- Cemetery, 8, 10, 314
- Cemetery group, 8, 10
- Ceremonial Center, 8
- Chaconne, 220
- Chamula Ceremonial Center, 5, 20, 256
- Change, in oral tradition, 240-243
- Chant. *See* Language for rendering holy; Prayer; Ritual speech; Song
- Characters, presence in narratives, 236-238
- Charcoal cruncher (demon), 261-262
- Chayote, as sexual symbol, 109
- Chenalhó, San Andrés, 273
- Chiapa de Corzo, 145
- Chilam Balam of Chumayel, The Book of*, 254, 255-346 passim, 363

(372) *Index*

- Child, born as old man, 272
Children's improvised games, 57-61
Children's improvised songs, 61-64
Chiles, origin of, 310, 327
Christ. *See* Sun-creator
Christmas, 39, 368
Chronovision, in Ancient Maya religion, 363
Church: Chamula, 258-259, 313; San Cristóbal, 323
Classic Period, Ancient Maya cosmology in, 363
Climate, 6
Clockwise motion, 32-35, 36-45 *passim*
Closure, negative associations, 114-115
Clowns: in fire bull game, 58-61; in ritual games, 136-139
Coffee plantation, tale-telling at, 84, 264, 271, 282-283
Cold, as evaluative concept in oral literary criticism, 48-49
Cold Country, category in ethnogeography, 18-19
Communication, as concept in folklore theory, xi
Compadrazgo, 116-118, 159, 172-173
Comparative method, 248-249, 366
Conflict, language associated with, in oral history, 46-47
Constellations, 21, 156
Contextual analysis, viii-xii, 364
Co-parents or godparents. *See Compadrazgo*
Corn. *See* Maize
Cortéz, Hernán, 145-147
Cosmology, xii, 18-45, 250, 362; Ancient Maya, 26-27, 161, 209, 221, 363; calendrics, 27-28; and folklore theory, 230-243; heat in, 30-31, 35-38; right hand in, 32-33; space, 18-35; time, 22-29, 31; time-space principle, 29-45; "up" in, 35-36
Cosmos, native drawing of, 23
Cotton, preparation of, 346
Counterclockwise motion, as ritual symbol, 32-35, 35-45 *passim*
Couplets, 142, 202, 365, 366. *See also* Metaphoric couplets
Court language, 52, 68-73
Courtship, 159
Cowboy, in fire bull game, 58
Cows, 265-266, 295-296, 325
Coyote, 255, 273, 275-276, 296, 301-302, 303, 305-306, 340
Crane, 315
Crazy talk (Chamula genre), 79-90, 92
Creation: of mankind, 149-153; sequence of, 153-154. *See also* First, Second, Third, and Fourth Creations
Creator, 218. *See also* Sun-creator
Crickets, 330
Criteria, distinctive, 46-55
Criticism, folk literary. *See* Heat; Literary criticism; Metaphoric stacking
Cross, 158, 292, 322, 337
Crosscultural study of myth, 248-249
Crossing oneself. *See* Ritual language for measuring the face
Curer. *See* Shaman
Cuzcat, P. Díaz, rebellion of, 224-225, 280-281
Cycles, in Ancient Maya religion, 363
Cyclical time, 26-29; and linguistic style, 239-240

Dancing, 179, 321
Day: differentiated from night, 328; symbolic significance of, 21, 31-40
Dead, characteristics of, 39, 198, 300
Debt slavery, 3
Deer, narratives about, 84-96, 262, 290, 295-296, 307-308
Deities: pantheon of, 18-45 *passim*; pleasing of, 161. *See also* Animal soul companions; Demons; Earth gods; Moon; Saints; Sun
Demography: of Chamula, 6-7; related to control of waterholes, 11
Demons, 21, 148-149, 275, 277, 284, 292, 294-295, 296, 310, 319, 321, 322, 337; attack sun-creator, 327, 333; teach sex, 153, 322, 324, 332, 345; game of, 126-127
Departamento de Acción Social, Cultural y Protección Indígena, 241
Díaz, Porfirio, 3
Díaz del Castillo, Bernal, 1
Directions, cardinal, 362
Division of labor. *See* Sex

- Divorce, 121-122
 Dog, 286-287, 293, 297, 299, 303, 307, 309
 Doll, resin, 340
 Domestic animals, origin of, 295-296
 Domestic group, 12
 Dominicans, 2, 220
 Double entendre, 98-106
 Doves, origin of, 335
 Drinking ceremony, 171-175, 187
 Drought, 293
 Drum: and flute music, 217-218, 220; kinds used in Chamula, 369
 Dueling, verbal, 97-106. *See also* Truly frivolous talk
 Durkheim, Emile, 244
 Dyadic linguistic style: defined, 143-144; and cosmology, 208; in stylistic continuum, 239-240, 249; scansion of, 365; in narratives, 83-84, 143-144; in proverbs, 114; in ritual language, 162. *See also* Style
- Eagle, 315
 Early people, 298, 302, 308, 312, 321, 325
 Earth: creation of, 309-346 *passim*; spatial categories on, 16-21
 Earthbearers, 22, 293, 327
 Earth gods, 190, 263, 266, 285, 290, 299, 308, 311, 341; rituals associated with, 11-12; powers of, 21, 86-87, 270, 292, 294, 308, 321, 328, 330, 341; children of, 267, 287. *See also* Angels; Rain
 Earthquake, 324
 East: symbolic value of, 20, 30-35, 43-45; and senior principle, 44-45
 Easter, Judas-burning custom, 344
 Eclipses, 29-30
 Economics, 6-8; and cargo participation, 13-14; supplementary sources, 361
 Edmonson, Munro S., on Maya literary style, 366
 Education, traditional, 106
 El Centro Coordinador Tzotzil-Tzeltal, 4
 Eliade, Mircea, 244
 Elicitation, method of, 53, 364-365
 Elopement, 74-76, 285-286
 Emic methods, in folklore theory, 364
 Emotional language, 56-57, 73-77. *See also* Language for people whose hearts are heated; Marginal genres
 Employment, outside Chamula, 7
Encomienda, 1
 Epic, of Ancient Maya, 366
 Epidemic, 26, 331
 Entertainment. *See* Frivolous language; Games; Marginal genres
 Equality, principle of, 125, 173-174
Escribanos (scribes), 275
 Ethics: and aesthetics, x, 344-346; and ritual, 245; in folklore theory, x
 Ethnic groups, origin of, 306
 Ethnic relations, in narrative, 241-243
 Ethnocentrism, 360-361; and Chamula social categories, 18-19; in folklore theory, viii; Herodotus on, 360-361. *See also* Cosmology
 Ethnography of speaking, viii
 Ethnohistorical data, comparative Maya, 253
 Eve, tempted by Jews, 344
 Evolutionism, European, 249
- Famine, 260, 268, 316-317
 Female principle, 39-43. *See also* Moon; Sex; Virgin Mary; Women
 Festival of Games, 36, 138-139, 145-147, 158, 178-182, 221, 276, 318, 319
 Festival of San Juan, 223-227, 320
 Festival of Santa Cruz, 317
 Festival of the Dead, 39, 99, 197-201
 Festivals, 324, 326, 336; annual cycle of, 137, 362
 Field method, in Chamula, 53-54, 364-365
 Fiesta. *See* Festivals
 Finca. *See* Coffee plantation
 Fingernails, of sun-creator, 335
 Fire, secrets of, 331
 First Creation, 141, 144, 148-153; defined, 22-24, 181-182; beginning of, 234; destruction of, 148-153, 229, 336; narratives about, 322-346
 First people. *See* First Creation
 Firth, Raymond, on change in oral tradition, 240

- Fish, 322, 337, 344
Fleas, origin of, 332-333, 341-342
Flesh, taken off by witch, 314
Flood, boiling water, 88-89, 308, 313, 321, 323, 329, 336, 346
Florentine Codex (Sahagún), comparison with Chamula narrative, 225-346 passim
Flowers, creation of, 335
Flying squirrels, origin of, 296-297
Folk hero, Erasto Urbina, 241-242
Folklore, theory and method of, vii-xii, 230-249, 364. *See also* Oral tradition
Folktales: comparative Maya, 254, 255-346 passim; comparative Mesoamerican, 254, 255-346 passim. *See also* True recent narrative; True ancient narrative
Food: origin of, 150-152, 331; of first people, 323, 332, 336; of animals, 300-301, 305-306, 313-314; of dead, 198-201, 300; of gods, 161, 334
Four, as key symbol in cosmology, 22-24, 31-35
Fourth Creation, 140; defined, 22-24; temporal landmarks in, 25-26; as distinctive feature of true recent narrative, 78-79, 233-235; narratives about, 254-297. *See also* True recent narrative
Fox, as animal soul, 273
Frake, Charles, on folk taxonomies, 55
Frivolous language (Chamula genre): definition of, 91; subgenres of, 91-122
Frost, source of, 330
Funerals, ritual language for, 168-171
Galindo, War of, 25-26
Games, 57, 136, 247; ritual, 136-139; nonverbal, 124; verbal, 99, 109, 135-139; for children, 57-61, 123-135; for adults, 135-139. *See also* Children's improvised games
Geertz, Clifford, x
Generality, as attribute of models in folklore theory, xi
Generations, as temporal reference, 25
Genitalia, origin of, 107-109, 302, 309-310, 339
Genres: taxonomy of, 46-55; holistic view of, 247; relative importance of, 238-239; folk, ix, 247, 264, 265; Western, ix, 247, 364, 366
Geography, Chamula sacred, 8-9; folk categories of, 18-19
Goat, as a form of witch, 263
God. *See* Sun-creator
Godparents. *See* *Compadres*
Good Friday, playing of ocarina on, 218, 322
Gophers, 325, 338
Gossip, 239-240, 254-297; in Chamula taxonomy, 52. *See also* True recent narrative; Fourth Creation
Gourd rattle, 223
Grass, talking, 317
Grinding Stone (*mulino ton*), sacred landmark, 318
Guatemala: war with, 145, 319; cosmological associations of, 158
Guitar, 216-227 passim, 325
Hail, source of, 330
Hallowell, A. Irving, viii
Hamlets, 10, 82
Hanging Man, 344
Harp: given by San Miguel, 325; and guitar, 216-227 passim
Heat: in cosmology, 37-39, 48, 73, 161, 174, 218; and linguistic style, 48, 49, 56-57, 239-240; as metaphor, 36-38, 56-57, 148
Heavens, 330
Hen, earthly form of moon, 337
Herodotus, on ethnocentrism, 360-361
Heroes, in oral tradition, 241-243
Hiccoughs, 304-305
Hidalgo, Miguel, 25, 306
Hierarchy: political, 12-14; religious, 13-14
History: colonial, 1, 2, 361; modern, 2-4, 25-26; pre-Columbian, 1; and social categories, 46-47, 250
Holistic analysis, in folklore theory, 364
Homosexuality, in play of young men, 99-105
Horses, origin of, 295-296, 325
Hot-cold syndrome, 58, 181
Hot Country, 18-19, 258, 275-276
Houses, symbolic representations in, 36-37, 41

- Huixteco, witch, 255
 Hummingbird, 255, 329
 Humor, 79–80, 91–92, 106, 120, 123. *See also* Frivolous language
 Hunters, tale about, 84–86
Huraš. *See* Jew
 Hymes, Dell, viii
- Iguanas, origin of, 283–284
 Illness, 15–18, 210–211
 Incest, mother-son, 257
 Indians: of American Northwest Coast and Southwest, 80; legal protection of, 241–242; origin of, 310
 Indigenismo, 241, 369–370
 Infanticide, 28, 159
 Infidelity, 279
 Influenza epidemic, 26, 272
 Informants, common residence as spatial control, 52–53
 Insult. *See* Frivolous language
 Intercourse: anal, by monkeys, 295–296; sexual, taught by demon, 153, 322, 324, 332, 345
 Interviews, for supporting textual data, 53–54
 Inversion: of proper temporal and spatial orientations, 137; in model of oral tradition, 232–233
 Invocation. *See* Ritual language for measuring the face
 Isomorphic features, as concept in folklore theory, xi
- Jaguars, 276, 287–288, 289, 322, 326–327; as animal soul, 272–273, 284; song about, 220–222; as theme of children's improvised song, 62–65
 Jesus Christ. *See* Sun-creator
 Jews, 156–158; as supernatural beings, 337, 343, 344; as syncretistic concept, 367
 Joking, using truly frivolous talk, 96–106. *See also* Frivolous language
 Jompana, massacre of Chamulas at, 273
 Judas, 302, 308, 367. *See also* Jews
Juez (judge), as legal official, 69
 Junior-senior, as ranking principle, 368–369
- Kidnapping, in narratives, 298, 300–301
- King, in narrative, 303–304
Kinh, concept in Ancient Maya thought, 363
 Kinship, 10–12; analogy to oral tradition, 247; ritual, 10; use of terms in drinking ritual, 174–175
- Lacandon Indians, 159, 286, 367
 Ladder, to heavens, 306, 343
 Ladinos, 136, 294, 297, 331; as earth gods, 86–87; as folk heroes, 241–243; history of, 46, 303, 306, 308; oppression of Chamulas by, 273, 283, 288–289
 Lake, 313, 320, 328, 337
 Landforms, origin of, 321, 324, 328, 336, 345
 Language: acquisition of, 106, 124; classes of, 47–48; as distinctively human trait, 46, 133; in games, 57–61; as historical marker, 46–47; history of, 306; Mayan, 1; native evaluative concepts of, 46–55; Tzotzil, 46
 Language for people whose hearts are heated (Chamula genre), 48–49, 56–77
 Language for rendering holy (Chamula genre), 159–189
 Larrainzar, 258, 266, 320
 Laughter, 91, 105–106, 113. *See also* Frivolous language
 Law: enforcement of, 68–69; oral tradition and, 65–73, 247
 Laymen: prayers for, 192–201; ritual knowledge of, 171–177
 Leach, Edmund R., viii–xi, 240
 Legend, 240–243; comparative Maya, 254, 255–346 passim; comparative Mesoamerican, 254, 255–346 passim. *See also* True recent narrative; True ancient narrative
- Leisure, lack of, 135–136
 León-Portilla, Miguel, on Ancient Maya thought, 363
 Lévi-Strauss, Claude, 244, 370
Ley de 6 de enero, 241
 Lice, origin of, 332–333, 341–342
 Lies (Chamula genre), 91–97
 Life cycle, as metaphor for human progress, 133
 Light, 38–39
 Liquor, 324; origin of, 324, 326; ritual consumption of, 171–175, 187

- Literary criticism: categories of cosmology as units of, xi-xii; folk categories of, xii, 46-55, 155-156, 239-240. *See also* Metaphoric stacking; Heat
- Lizard, guardian of milpa, 261
- Locusts, plague of, 269
- Lord, Albert, on oral literary style, 366
- Lowlands, tropical, cosmological associations of, 18-21, 31-35. *See also* Hot Country
- Machete, magical, 299
- Maize: origin of, 40, 152, 208, 310, 322, 324, 328-329, 335, 339, 343, 345; things created from, 335; magical, 267, 268, 287; and rabbit, 290; and hummingbird, 329; beer from, 326; as ritual symbol, 228-229
- Male principle, primacy of, 40-43
- Malinche, in Chamula ritual, 367
- Malinowski, Bronislaw, on mythology and folklore, 364
- Manzanilla, 333
- Maps, Chamula native, 18-19
- Märchen. *See* True recent narrative; True ancient narrative
- Marginal genres, 56-57, 238, 248. *See also* Language for people whose hearts are heated
- Marín, Luis, 1
- Marriage: elopement, 73-76; narratives about, 261-262, 265
- Mary, Virgin. *See* Moon
- Massacre, of Chamulas by Ladinos, 273, 280-281
- Masturbation, 312
- Mauss, Marcel, 244
- Maya. *See* Ancient Maya
- Mayordomo: cargo position, 13-14; ritual for Mayordomo Santo, 228-229
- Meat, symbolic significance of, 121-122
- Medina, Francisco de, 1
- Melody: in children's improvised song, 61-62; in adult song, 220
- Men: symbolic associations of, 37-44; and division of labor, 40-42
- Merchants, 292, 297
- Message redundancy, in oral tradition, 239-240
- Metalinguage, as analytical concept in folklore theory, xi
- Metaphor, 239-240; in narrative, 142; in oratory, 65-66; in ritual symbolism, 30-45. *See also* Metaphoric couplets; Metaphoric stacking
- Metaphoric couplets: defined, 143-144; in Ancient Maya style, 366; learning of, 65; kinds of, 143-144; in true ancient narrative, 143-144; in song, 219-220, 223; in court speech, 73; in prayer, 190; in ritual speech, 178
- Metaphoric stacking: defined, 155-156; in narrative, 155-156; in prayer, 197, 208; in song, 227-229; in stylistic continuum, 239
- Method, field, 53-54
- Mexican Revolution, 3, 26; in narratives, 242, 274; and folk heros, 240-243
- Mexico City: arrival of Cortéz in, 145; in Chamula cosmology, 18-21; in narratives, 256, 258, 271, 278, 322
- Microcosm, in ritual action, 45-46
- Migration, to new agricultural lands, 3-4, 7-8
- Milpa, narratives about, 261, 292-293, 307-308
- Minaš, silver mine in, 297
- Models, properties of, 230-231
- Money, narratives about 294, 306
- Monkeys: precultural origin of, 321, 323, 342; association with unbaptized children, 37; as festival personnel, 178-182
- Moon: and female principle, 40-43; related to sun, 40; honored at Festival of Games, 138; in prayer, 193; in narrative, 328, 333, 334, 337, 343. *See also* Virgin Mary; Women
- Moral order: reinforced by frivolous language, 91; reinforced by true ancient narrative, 89-90; supported by lies, 97; taught in games, 134-135
- Moss Mountain (Tzontevitz), site of rain-making ritual, 317
- Mother of Money, 273
- Mother of Sickness, 272
- Mother of Winds, 288
- Motifs, provenence of, 254

- Motosintla, narrative about, 276
 Mountains, and sacred geography, 20
 Mouse messenger, of sun-creator, 337
 Mouth bow, given by sun-creator, 321
 Multivocality, 29-44 *passim*, 45, 142, 239-240
 Municipio, 1, 5, 360
 Murder, narratives about, 258, 259, 265, 266, 311, 312
 Music (*son*), as aspect of song, 217
 Musical instruments, 216-220, 369. *See also* Drum; Gourd rattle; Guitar; Harp
 Musicians: acquisition of knowledge, 164-165; duties of, 219
 Myth: as analytical category, 248-249; mythic thought, 248; and poetry, 370; structural analysis of, 248-249; comparative Mesoamerican, 254, 255-346 *passim*; comparative Maya, 254, 255-346 *passim*. *See also* True ancient narrative; True recent narrative
 Nachih, hamlet of Zinacantan, 270
 Nana María Cocorina (Malinche), 146
 Narratives: about First Creation, 322-326; about Second Creation, 310-321; about Third Creation, 298-309; about Fourth Creation, 254-297; conventions, 83-84; knowledge of, 81-82; ownership of, 81-82; time-space variables in, 234-237; traditions, 254, 255-346 *passim*. *See also* True ancient narrative; True recent narrative
 Natural disaster, narrative reports of, 236
 Navel of earth, 320
Nichim, 158
 Night, differentiated from day, 328
 Nona, Juan López, 319
 Nonparallel dyadic structures, in lies, 93
 Nonsense syllables, 227
 Nonverbal games, played by cargoholders, 136
 Normative behavior, learned through games, 134-135
 Normative deviation, 92; attempts to correct through true recent narrative, 83, through buried language, 106-107; proverbs, 112-113; riddles, 118-120
 Normative system, oral tradition as, 244-250
 Norms, as concept in folklore theory, xi; negative statements of, 120-121
 North, symbolic value of, 31-35
 Number, of verbs, 68
 Obregón, General Álvaro, 3
 Obregonistas, 224
 Obscure words (Chamula genre), 111-115
 Ocarina, use of, on Good Friday, 218
 Oceans, primeval, 144
 Office of Indian Affairs, 26
 Omens, evil, 225
 Openness, positive associations, 114-115
 Opossum, as animal soul, 273
 Oral literary criticism, xi-xxi, 47-52; heat metaphor as crucial evaluative concept in, 48, 227-229. *See also* Literary criticism
 Oral narrative, as analytical category, viii. *See also* Oral tradition
 Oral style, 365; of Ancient Maya, 366
 Oral tradition: acquisition of, 238; model of, 232-233; in native taxonomy, 46-55; theory of, vii-xii, 246-250; and socialization, 231-234, 248; as system of information, 230-231, 244-250; holistic view of, 246-249; and language, 246; and kinship, 247; and time-space principle, 244-246; and stylistic continuum, 249
 Orange, as symbol, 368
 Oratory; linguistic style of, 52; for cargoholders, 65-68
 Order: dawn of, 155; antithesis of, 181
 Ordinary language: defined, 47-48; as informal end of stylistic continuum, 47-48
 Our Father, 149-153, 155, 156-158, 216; narratives about, 255, 268, 269-270, 274, 280, 286-287, 297, 306, 307, 308, 310, 312, 313, 318,

(378) Index

- 319, 321, 322, 323, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 335, 336, 337, 338, 339, 343, 346. *See also* Sun-creator
- Owl, as evil omen, 255
- Pacific lowlands, 18-19. *See also* Hot Country; Lowlands
- Pajarito, War of, 25, 273
- Pan American Highway, construction of, 25
- Pantheon, of Chamula supernaturals, 18-45 *passim*
- Paradigm: of Chamula oral tradition, 230-233; of proverb logic, 113
- Parallel syntax: defined, 142-144; scansion of, 365; in stylistic continuum, 239-240, 249; in narratives, 83-84, 143-144; in ritual language, 161-162, 178, 197; in prayer, 190; in song, 228-229; in oratory, 68; in proverbs, 113. *See also* Style; Dyadic linguistic style
- Parsons, Talcott, x
- Pasión*, cargo position: 13, 158, 178-182
- Past, narratives about, 277, 281-283
- Patrilocality, 8-18, 31-45
- Patrilineages, 10-12
- Patrilocality, 10-12
- Penis Measuring Stone, 309, 320, 345
- People: origin of, 150-152, 343; multiple creation of, 322-346
- Performance: in folklore theory and method, vii-xii, 364; of several genres simultaneously, 55
- Persecution, religious, 26
- Philosophy, of Ancient Maya, 363
- Phonemes, Tzotzil, 360-361
- Phonemic shifts, in verbal dueling, 99
- Pig, origin of, 312, 325, 338
- Pineda, Vicente, 274
- Place names, sacred, time-space coordinates of, 234-236
- Plague, 269, 274
- Plato, 244
- Play, 57-65, 91-122, 123-139; as model for adult behavior, 247. *See also* Frivolous language; Games; Marginal genres
- Polite formulas, 171-177
- Politics, 4, 12-18
- Polygamy, 264-265
- Popol Vuh*, 254, 363, 366; comparison with Chamula narrative, 255-346 *passim*
- Population: density, 3; statistics, 360
- Pot, magical food-producing, 267, 311, 341
- Potatoes, origin of, 40, 328-329, 343
- Prayer (Chamula genre), 190-215, 247; origin of, 308; variation in, 192-193
- Presidente, 4, 13, 66, 69; narratives about, 258, 260, 267
- Prestige, as gained in verbal dueling, 99
- Priests, narratives about, 258-259, 280-281
- Princess, 303-304
- Procreation: origin of human knowledge about, 153, 308, 339, 345; theory of, 369
- Prophecy, of illness, 272
- Protestantism, narratives about, 259, 261, 269-270
- Proverbs (Chamula genre), 111-115. *See also* Obscure words
- Pukuh. *See* Demon
- Pulsing, by shamans, 210-211
- Punishment: and shame, 73; given by sun-creator, 286-287, 297, 307, 312, 313-314, 319, 323, 327, 329, 342; given by grandmother, 305-306
- Puns, 93, 96-97, 98-99, 239, 269
- Pure Words: supercategory in folk taxonomy, 47-48; heat metaphor in, 47-48; as formal end of stylistic continuum, 47-48
- Puritanism, in Chamula, 105
- Question frames, used for interviewing, 53
- Quiché Maya, literary style of, 366
- Quintessential custom, 245
- Rabbit, narratives about, 282, 290-293, 295, 301-303, 307, 340, 343
- Raccoons, origin of, 313-314
- Raconteurs, 80, 141, 154
- Radish, used to masturbate, 312
- Rain: rituals associated with, 11-12; narratives about association with earth gods, 229, 296, 317, 330

- Ranchu, narrative about, 262
- Rank: principles of, 43-45, 368; overcome by proverbs, 113; emphasized in drinking ritual, 173-174
- Rape, narratives about, 285, 298
- Recent words (Chamula genre), 49; time as distinctive feature of, 49; time-space variables in, 232-239
- Red corn, origin of, 267, 287, 311
- Reducciones*, 2
- Redundancy, stylistic device: in language use, 56-57; sun referent for, 56; as key feature of marginal genres, 57; in court speech, 69-73; in emotional speech, 76-77; in true ancient narrative, 155-156; in prayer, 208; in song, 220; and cosmos, 230-240
- Religion: concepts of, 2, 18-45; organization of, 13-18; officials in charge of, 13-14; and oral tradition, 247-248; of Ancient Maya, 363
- Repetition, stylistic device: simple, 57, 76, 93; nonparallel, 76; parallel, 69; in oratory, 65, 66, 68; in children's games, 61, 128-133; in song, 227; and sun symbolism, 56-57. *See also* Metaphoric couplets; Metaphoric stacking
- Replicability, as attribute of models, xi
- Reproduction, Chamula theory of, 369
- Reptiles, origin of, 321
- Resin doll, tricks rabbit, 342-343
- Reversal of cultural behavior, ritual games, 138
- Revitalization movements, 2, 283
- Revolution, Mexican, in narratives, 241-243, 271, 278, 323
- Rhyme, in verbal dueling, 99
- Rhythm, difference between prayer and ritual speech, 215
- Riddles, 115-121; Spanish equivalents of, 116
- Rincón Chamula, Chamulas flee to, 273
- Rituals: life crisis, 12, 37-38; for saints, 12; songs associated with, 218-223; as setting for prayer, 208-209; of induction into cargo system, 182-189; performance setting of, 161; and ethics, 245; and oral tradition, 247-248
- Ritual adviser (*yahvotik*), 164, 201-202
- Ritual games, transitional position of, 136-139
- Ritual kin relationships. *See Compadrazgo*
- Ritual language: as ritual substance, 32, 38, 161, 188, 245; related to emotional speech, 248; acquisition by ritual specialists, 177-178; for laymen, 171-177; for life crises, 166-171; style and formulas, 159-162
- Ritual specialists, 12-18, 163-164
- Ritual substances: metaphoric qualities of, 29-45, 161; origin of, 7, 38, 39; at Festival of Games, 181-182; language as, 38, 236; motion as, 32-33, 36
- River Jordan, 345
- Rivers, origin of, 328
- Rocks, magical, 318, 320
- Roosters: turn into men, 319; scare Jews, 344
- Rope, as shamanistic symbol, 369
- Rose petals, spread on sun-creator's path, 306
- Rum liquor, origin of, 216, 218
- Sacred geography, 8-9
- Sacred landmarks, narratives about, 318, 320, 344, 345
- Sacrifice, of bulls, 138, 329
- Saints: attributes associated with Ladinos, 240-242; burned, 269-270, 274; jobs of, 316; positions in church, 41-42; songs for, 223-229; talking, 259
- Salt, as defense against jaguars, 287-288
- San Andrés Larrainzar, 273
- San Antonio, 193, 325
- San Cristóbal: adventures of, 242, 323; bishop of, 26; town of, 145, 271, 273, 274
- San Isidro, 335
- San Jerónimo, 21, 193, 210
- San José, 317-318, 325, 335, 336, 343
- San Juan, 216, 218, 270, 318-319, 329, 335, 345; migration of, 140, 313, 318, 320, 324, 340, 343; duties of, 316; teaches people to drink liquor, 326; younger brother of, 292; song for, 223-227; prayer to, 193, 203-208; festival

(380) *Index*

- of, 202, 223-224, 320
- San Lorenzo, 293, 316, 335
- San Mateo, 270
- San Miguel, 325
- San Pablo, 293, 316, 335
- San Pedro, baptism of, 345
- San Salvador, 335
- San Sebastián, 316, 318
- Santa Catarina (Pantelhó), 87
- Santa Cruz, festival of, 12, 317
- Santa Juana, 335
- Santa Rosa, 42, 283, 335
- Santo Tomás, 335
- Saraband, 220
- Sausage, as phallic symbol, 109-110, 367
- Scansion, of Chamula texts, 365
- Schools, to teach cargo officials, 275
- Scorpio, 330
- Seas, 328, 335
- Second Creation: defined, 22-24; behavior in, 233-237; creation of, 336; narratives about, 141, 310-321. *See also* True ancient narrative
- Secretary, Ladino, animal soul of, 284-285
- Semantics, restrictions in verbal dueling, 99
- Senior principle, primacy of, 43-45
- Settlement pattern, 6
- Sex: in ritual symbolism, 37-45; in frivolous language, 92-122; as variable in knowledge of oral tradition, 57-58, 82, 92, 98, 107, 115-116; premarital and extramarital, 105; in humor, 105; division of labor by, 40-41; segregation in children's games, 57, 124-128; norms for, 105
- Shamanism, 15-18, 37, 188
- Shamans: prayers for, 209-215; acquisition of knowledge, 164; reputation of, 209; narratives about, 260-261, 264, 266, 273, 279
- Shame, public, in court speech, 73
- Sheep: theft of, 69-72; narratives about, 295, 305, 313, 316, 318, 320, 335, 340
- Sickness, 15-18, 264
- Simojovel, passed through by San Juan, 320
- Sindicato de Trabajadores Indígenas, 241
- Sitalá, 313, 320
- Skunk, as animal soul, 273
- Sky, beginning of, 335
- Snakes: origin of, 86-87; as familiars of earth gods, 21; narratives about, 262, 265-266, 283-284, 285, 291, 294, 299, 311, 321, 322, 341
- Social categories, in oral tradition, 237-238
- Socialization: linguistic aspects of, 56-65; and oral tradition, 106, 112-113, 123-135, 238, 248, 249
- Social organization, 8-12; stratification of, 15-18, 113; supplementary sources on, 361
- Sodomy, 153, 270-271, 322, 332
- Soil, origin of, 329
- Soldiers, as defenders of Chamula, 292
- Song, 216-229; musical transcription of, 369
- Soul: concepts of, 15; illness caused by loss of, 210-211; songs for patron of, 220-222; given to people, 306; to animals, 255, 339; of pots, 322. *See also* Animal soul companions
- South, 31-35, 362, 368
- Sow, woman becomes, 315
- Space: categories of, xi-xii, 18-22; control for, in field work, 53; as concept in folklore theory, xi-xii; in houses, 41
- Spaniards, 1, 145-147, 306
- Spanish: as original language, 46, 181-182, 306; symbolic significance of, 145
- Spatial categories: in Chamula thought, 18-22; in Western tradition, 362-363; in Ancient Maya thought, 363
- Spinning, taught by San Juan, 340
- Spirit. *See* Soul
- Spirits, of woods, 267-268, 278, 281, 309
- Squirrel, 290; origin of, 323, 341; as animal soul companion, 299; narratives about, 296-297
- Stability, in oral tradition, 240-243
- Stars, creation of, 330
- Stones, used in Chamula church, 313
- Structural analysis, of myth, 370
- Structuralism, 248-249
- Structure, of prayers, 197
- Style: continuum of, in verbal behavior, 49, 76-77, 249; in

- genres of oral tradition, 56-57, 65-66, 82-84, 92-93, 116, 154-155, 227, 239-240; scansion of, 365; plural verb form in, 68; teaching of, 249; elementary forms of linguistic, 76-77
- Subsistence base, 6
- Suggestive words, 91-122
- Sun-creator, 234; and linguistic style, 56, 240; symbolism of, 18-45, 363, 368; and moral order, 30-31, 246; as determiner of human destiny, 15; in prayer, 193; at Festival of Games, 138, 181; birthday of, 368; relationship to other deities, 29; as source of heat, 37; narratives about, 144, 147, 263-264, 334, 337; and right hand, 32-34
- Supernaturals, communication with, through song, 218
- Symbolic inversion, 232
- Symbolic reversals, at Christmas, 39-40
- Symbolic system, oral tradition as, x-xii
- Symbolism: ritual, 18-45, 156-158; sacred, 18-45; in true ancient narrative, 156-158
- Syncretism, in oral tradition, 254
- Synonyms, repetition of, in true ancient narrative, 142-143
- Syntax, repeated, in court speech, 73
- Tale telling, context of, 80
- Tale types: annotation of, 255-346 passim; Chamula folk genres of, 78-79
- Tax, narratives about, 257, 258
- Taxonomy: of Chamula folk genres, 53; levels of, 54-55; inter-relationship of genres, 231-233; folk genres in folklore theory, ix
- Teaching, 134-135, 163-165
- Temporal categories: in Ancient Maya thought, 363; in Western tradition, 362
- Tenejapa, 269, 273
- Tenejapaneco, meets demon, 310
- Terms of address, 174
- Texts, collection of, 364-365
- Theft, of sheep, court text about, 69-73
- Theory, of folklore, vii-xii, 240-243
- Third Creation: defined, 22-24; narratives about, 141, 298-309; behavior in, 233-237. *See also* True ancient narrative
- Thirteen, as ritual symbol, 369
- Thompson, J.E.S., on Maya literary style, 366
- Three, as key symbol in social organization, 14
- Thunder, associated with earth gods, 267, 311, 330
- Time: in Ancient Maya thought, 363; in folklore theory, xi-xii; in oral tradition, 49, 78-79, 82; units of, in literary criticism, xi-xii; cyclical, 15; secular preoccupation with, 362
- Time-space associations: of Guatemalans, 158; of woods and lowlands, 134; openness and closure, 114-115; at Festival of Games, 180-182
- Time-space principle, 29-30; model of, 230, 233; and oral tradition, 244-250; as key organizational metaphor, 230
- Time-space variables: in frivolous language, 120-122; in narratives, 232-239; in true recent narrative, 87-90; in song, 227-229; in prayer, 208-209; in true ancient narrative, 140-141, 154, 156-158; in whole oral tradition, 232-250
- Toasting, in drinking ceremony, 174-175
- Tobacco, as ritual substance, 284-285, 298
- Tools, self-working, 338
- Town hall (*cabildo*): oration about, 66-67; repair of, 256
- Traditional games, 123-139
- Transformation: of people or deities into animals, 149, 275-276, 287, 311, 312, 313-314, 321, 323, 327, 338, 341, 342; other narratives of, 291, 293, 300, 309, 314, 315, 319
- Transitional clauses, stylized, 143
- Transportation, effect of roads and trucks, 4
- Travel, to coffee plantations, 287-288
- Tree, of San Juan, 318
- Trial, of witch, 260
- True ancient narrative (Chamula genre), 140-158; contrasted with

(382) *Index*

- true recent narrative, 140; settings for performance, 141-142; style, 142-144; ritual setting of, 144-147; nonritual setting of, 147; as myth, 248
- True recent narrative (Chamula genre), 254-297
- Truly frivolous talk (Chamula genre), 97-106
- Truth, as defining attribute, 81
- Turner, Victor, 154, 236, 245
- Tuxtla Gutiérrez: narratives about, 256, 258, 270, 273, 292; Cortéz's passage through, 245
- Tzeltal Rebellion, 2
- Tzontevitz Mountain, 6, 20, 317; home of San Juan, 35; of earth gods, 265-266; of junior animal-soul companions, 210
- Tzotzil: Chamula dialect of, 46; as second language created, 46; dialect differences between municipios, 47; phonemes of, 360-361; monolingual speaking of, 360
- Underworld: description of, 21-22; symbolism of, 368; narratives about, 293, 300, 315-316, 345
- United States, in Chamula cosmology, 29, 250
- Unknown, category in ethnogeography, 18-19
- Urbina, Don Erasto: as folk hero, 241-243; narratives about, 270, 271, 275, 278, 323
- Urine: human consumption of, 87; sun-creator's consumption of, 324
- Vagina, narratives about, 295, 309
- Values, as concept in folklore theory, xi
- Vampire bat, seduces squirrel, 296-297
- Vansina, Jan, on oral tradition, 81, 240
- Variation: in oral tradition, 240-243; in truly frivolous talk, 99
- Veins, symbols of, 319
- Verbal art, as analytical category, viii. *See also* Oral tradition
- Verbal behavior, Chamula classes of, 46-55
- Verbal duel, 98-106
- Verbal play, 57-65, 91-122, 239
- Virgen de Guadalupe, 42, 304
- Virgen de la Asunción, 42
- Virgen del Rosario, 39, 42, 66. *See also* Moon; Female principle; Women
- Virgin, milk of, 328
- Virgin Mary, 21. *See also* Moon; Female Principle; Virgen del Rosario; Women
- Vogt, Evon Z., xii
- Volcanic eruption, as temporal marker, 26; narratives about, 266, 280, 286
- War: at Festival of Games, 138; of 1867-1869, 280-281; of Santa Rosa, 283; with Guatemala, 319
- Wasp: origin of, 307; as soul of hero, 319
- Waterhole, as focus of social grouping, 11
- Weasel: as soul animal, 256, 273; game of, 127-134
- Weaving, taught by San Juan, 340
- Weddings, ritual language for, 167-172
- West: symbolic value of, 20, 30-45; in cosmology, 362
- Western tradition, time and space in, 362
- Whale, narrative about, 291
- White maize, origin of, 267
- Witchcraft: language of, 191-192, 232-233; reports of, 236; narratives about, 255, 260, 262-264, 269, 281, 314
- Wittgenstein, Ludwig, 244
- Women: and division of labor, 40-42; ritual role of, 14, 40-41; symbolic associations of, 37-44; narratives about, 263, 298, 315. *See also* Female principle; Moon; Virgin Mary
- Wood, given by San Juan, 324
- Woodpecker, helps sun-creator, 337
- Woods, symbolic characteristics of, 87
- World view: as concept in folklore theory, xi-xii; and oral tradition, 247. *See also* Cosmology
- Year-bearer concept, 209
- Yellow, as symbol, 368
- Zinacantan: humor in, 79-80, 366; narratives about, 255, 273, 314, 316; folklore of, 365